

Protocole final du Protocole additionnel à la Convention postale universelle

Au moment de procéder à la signature du Protocole additionnel à la Convention postale universelle conclue à la date de ce jour, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle sont convenus de ce qui suit:

Article I

(Art. VI du Protocole final de la Convention postale universelle modifié)

Services de base

1. Nonobstant les dispositions de l'article 17, l'Australie n'approuve pas l'extension des services de base aux colis postaux.
2. Les dispositions de l'article 17.2.4 ne s'appliquent pas au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dont la législation nationale impose une limite de poids inférieure. La législation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relative à la santé et à la sécurité limite à 20 kilogrammes le poids des sacs à courrier.
3. Par dérogation à l'article 17.2.4, l'Azerbaïdjan, le Kazakhstan, le Kirghizistan et l'Ouzbékistan sont autorisés à limiter à 20 kilogrammes le poids maximal des sacs M arrivants et partants.
4. **Par dérogation à l'article 17, l'Islande accepte les envois pour les aveugles uniquement dans les limites stipulées dans sa législation interne.**

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole final, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Convention, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Bureau international de l'Union postale universelle.

Fait à **Addis-Abeba**, le **7 septembre 2018**.

Voir les signatures ci-après.

Pour
L'ÉTAT ISLAMIQUE D'AFGHANISTAN:

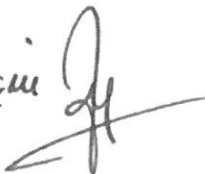
Pour
LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE
DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD:

Pour
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE:


subject to ratification

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE:

Iskender Topçini 

Pour
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'ANGOLA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

Pour
ANTIGUA-ET-BARBUDA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE:



Pour
LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

Pour
ARUBA, CURAÇAO et S. MAARTEN:

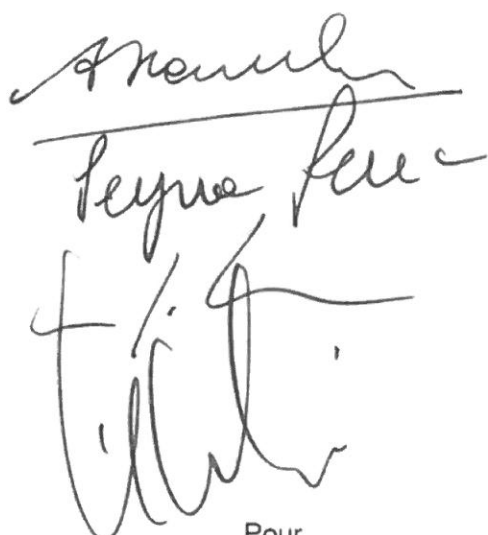
محمد عبد الرحمن العبد الجبار
خالد بن محمد بن عبد الرحمن
محمد الدميخي



Pour
L'Australie:


Pour
LE COMMONWEALTH DES BAHAMAS:

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:

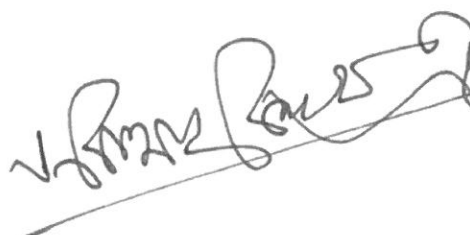
Three handwritten signatures in black ink, stacked vertically. The top signature is a cursive 'A', the middle one is 'Seigneur', and the bottom one is a stylized signature.

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'AZERBAÏDJAN:

Pour
LE ROYAUME DE BAHRAIN:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Emad Hiss'.

Pour
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU BANGLADESH:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Abdur Razzaq'.

Pour
LA BARBADE:

Thashley

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS:

[Signature]

Pour
LA BELGIQUE:

[Signature]
[Signature]

Pour
BELIZE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU BÉNIN:

[Signature]
YARSA A. SY.

[Signature]
GBENAVIÉTO S. JONAS

[Signature]
S. Salipou

Pour
LE ROYAUME DE BHOUTAN:

[Signature]
[Signature]

Pour
L'ÉTAT PLURINATIONAL DE BOLIVIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE
DU BRÉSIL:

Pour
LA RÉPUBLIQUE
DE BOSNIE ET HERZÉGOVINE:

Pour
LE BRUNEI DARUSSALAM:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU BOTSWANA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE:



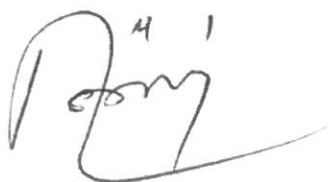
Jeneta Rogova

Pour
LE BURKINA FASO:



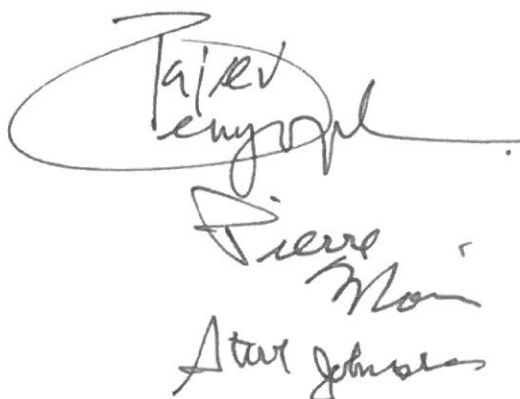
Pour
LA RÉPUBLIQUE DU BURUNDI:

Pour
LE ROYAUME DU CAMBODGE:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN:

Pour
LE CANADA:



Tajir
Tengop
Pierre
Mon
Atar Johnson

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU CAP-VERT:

Pour
LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE:

Two handwritten signatures in black ink. The top signature is a stylized, cursive 'M'. The bottom signature is more complex, appearing to be 'Bourgeois'.

Pour
LE CHILI:

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' followed by a horizontal line.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

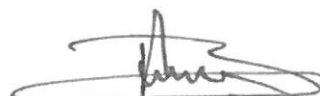
Pour
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Zhang'.

Pour
L'UNION DES COMORES:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU CONGO:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE:



(X)

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE:



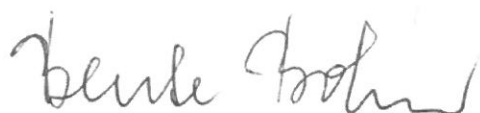
Pour
LA RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:

Gerard D. Riquo Gerlin.

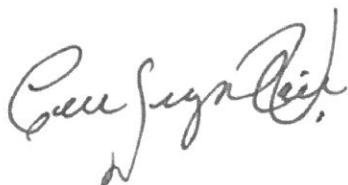


Pour
LE ROYAUME DE DANEMARK:




Pour
LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:



Pour
LE COMMONWEALTH
DE LA DOMINIQUE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

Pour
LES ÉMIRATS ARABES UNIS:

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping loop on the left and several vertical strokes on the right.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:

A handwritten signature in black ink, featuring a large, oval-shaped loop on the left and several horizontal strokes on the right. The name "Andrade" is visible in the center.

Pour
L'ÉRYTHRÉE:

Pour
L'ESPAGNE:

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping loop on the left and a long, diagonal stroke extending towards the top right.

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE:

Pour
LE ROYAUME D'ESWATINI:

Pour
L'ÉTHIOPIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

*Ad Referendum
et sous réserve de ratification
ou d'approbation*


6-IX-18

Pour
FIDJI:

Pour
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE:

Pour
LA GAMBIE:


Pour
LA RÉPUBLIQUE DE GÉORGIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU GHANA:


Pour
LE ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD,
ÎLES DE LA MANCHE ET ÎLE DE MAN:


Chris Powell

Pour
LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER
DONT LES RELATIONS INTERNATIONALES
SONT ASSURÉES PAR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:


Chris Powell

Pour
LA GRÈCE:


N. Kolao Ch. Patakiar

Pour
LA GRENADÉ:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU GUATÉMALA:

A handwritten signature consisting of several overlapping, sweeping strokes that form a complex, abstract shape.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE-BISSAU:

Pour
LA RÉPUBLIQUE
DE GUINÉE ÉQUATORIALE:

A handwritten signature with a large, circular loop at the top and several sharp, downward-pointing strokes.

Pour
LA GUYANE:

A handwritten signature in cursive script, reading "Catherine Hughes".

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:

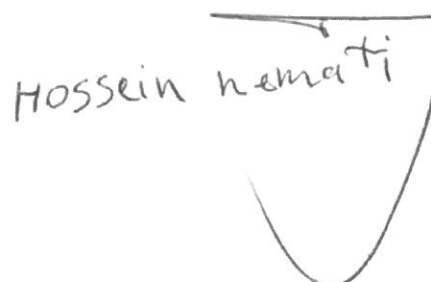


IMAM SANTOSO

Pour
LA HONGRIE:



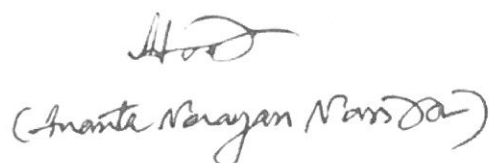
Pour
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:



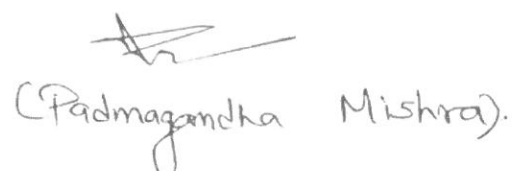
HOSSEIN NEMATI

Pour
L'INDE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ:



(Ananta Narayan Narayan)



(Padmagandha Mishra).

Pour
L'IRLANDE:

Pour
L'ITALIE:

Steno Lutz
Sineuro Lutz

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE:

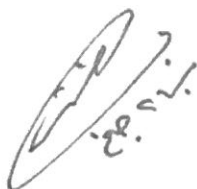
Pour
LA JAMAÏQUE:

Pour
ISRAËL:

Pour
LE JAPON:

N. Henig

Pour
LE ROYAUME HACHÉMITE
DE JORDANIE:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DE KENYA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU KIRGHIZISTAN:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI:

Pour
LE KUWAIT:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO:

Pour
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE
DE MACÉDOINE:

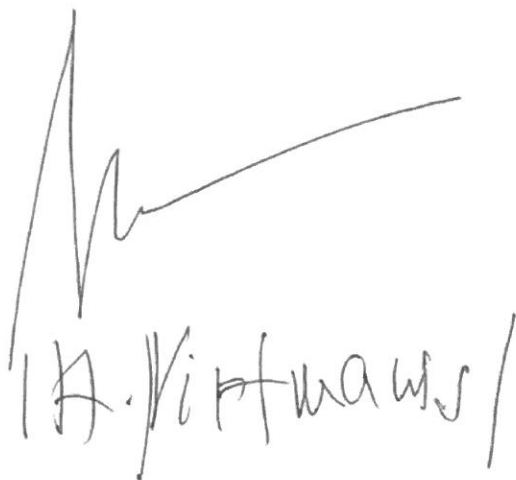
Pour
LE ROYAUME DU LESOTHO:

Pour
LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:



H. Kirtwaw

Pour
L'ÉTAT DE LIBYE:

Pour
LE LUXEMBOURG:

Pour
LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE MADAGASCAR:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE:

Pour
LA MALAISIE:

06 SEPT 2018

Pour
LE MALAWI:

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Dausi' with a large, stylized initial 'D'.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DES MALDIVES:

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'mymel'.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU MALI:

Three handwritten signatures in dark ink, stacked vertically. The top one is 'H. Kouyate', the middle one is 'M. H. S. S.', and the bottom one is 'H. Kouyate'.

Pour
MALTE:

Pour
LE ROYAUME DU MAROC:

Four handwritten signatures in dark ink, arranged in two rows of two. The top row signatures are 'J. A.' and 'D. A.', and the bottom row signatures are 'M. H. S.' and 'B. L.'.

Pour
MAURICE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DE MAURITANIE:

Pour
LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. H. T.', is written across the vertical line separating the two columns.

Pour
LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE:

Pour
LA MONGOLIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA:

Pour
LE MONTÉNÉGRO:

Pour
LA RÉPUBLIQUE
DU MOZAMBIQUE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE NAURU:

Pour
L'UNION DE MYANMAR:

Pour
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
DÉMOCRATIQUE DU NÉPAL:




Pour
LA RÉPUBLIQUE DE NAMIBIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DU NIGER:

Pour
LA NOUVELLE-ZÉLANDE:

Myndham
Muki
Steve Borthen

Pour
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
DU NIGÉRIA:

RAST
7/9/18

Pour
LE SULTANAT D'OMAN:

Ala

Pour
LA NORVÈGE:

Fanny Camille
Cathrine Grimsd

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA:

Hatzen

Pour
LA RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN:

Pour
LA PAPOUASIE – NOUVELLE-GUINÉE:

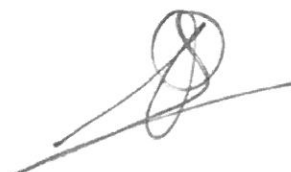
Pour
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DU PAKISTAN:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE PARAGUAY:

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, likely representing the official representative of Paraguay.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

Pour
LES PAYS-BAS
ET LES CARAÏBES NÉERLANDAISES
(MUNICIPALITÉS DE BONAIRE, SABA
ET S. EUSTATIUS):

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, likely representing the official representative of the Netherlands and its Caribbean territories.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

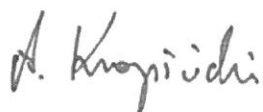
Pour
LE PORTUGAL:

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'João Carlos', written in a cursive style.A second handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Aristide', written in a cursive style.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:

Pour
L'ÉTAT DE QATAR:

Pour
LA POLOGNE:

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'A. Knapik', written in a cursive style.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU CONGO:

Pour
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU RWANDA:

Pour
LA ROUMANIE:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'C. B. T. n.', written in a cursive style.

Pour
SAINT-CHRISTOPHE
(SAINT-KITTS)-ET-NEVIS:

Pour
LA FÉDÉRATION DE RUSSIE:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'V. Putin', written in a cursive style.

Pour
SAINTE-LUCIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

Pour
L'ÉTAT INDÉPENDANT DE SAMOA:

Aona Leffraei
Roberto Santos

Pour
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES:

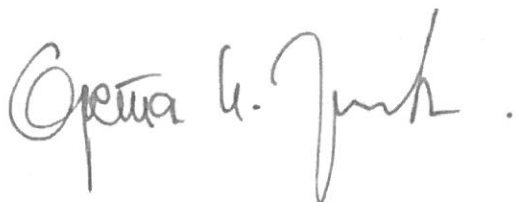
Pour
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE:

Pour
LES ÎLES SALOMON:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL:

SIRE DIA
Deef

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE SERBIE:



Pour
LA RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE SIERRA LEONE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR:



Pour
LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE:

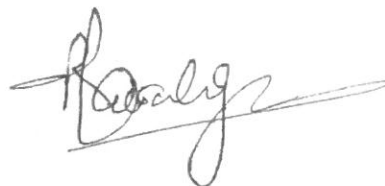


Pour
LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE:



Pour
LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE
TRANSITION
DE LA RÉPUBLIQUE DE SOMALIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. Rajapaksa', written in a cursive style.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU SOUDAN:

Pour
LA SUÈDE:

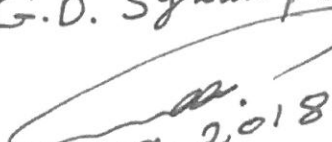
Pour
LE SOUDAN DU SUD:

Pour
LA CONFÉDÉRATION SUISSE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU SURINAME:

Pour
LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

Dr. Eng: Bader Ahmad
G.O. Syrian post



06-09-2018

NASSER ALDADA

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU TADJIKISTAN:

Pour
LA RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:

Caroline Kanuti


07/09/2018



Pour
LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD:

Pour
LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE:



Pour
LA THAÏLANDE:

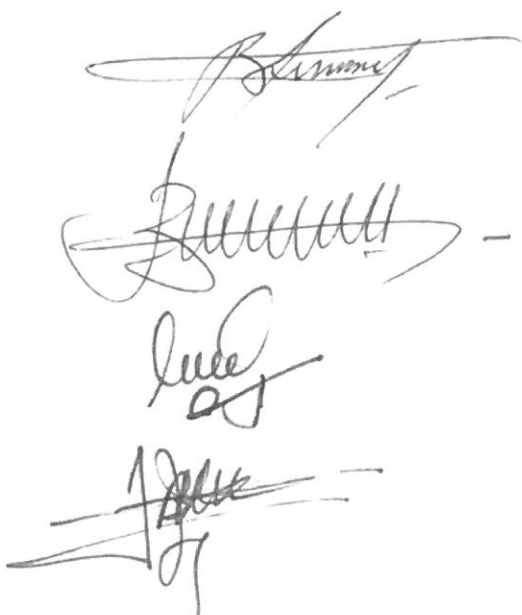
Pour
LE ROYAUME DES TONGA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE TIMOR-LESTÉ:

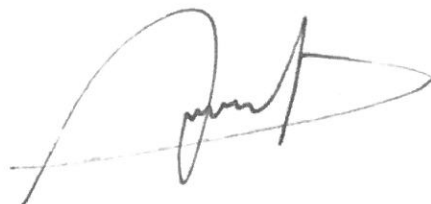
Pour
LA RÉPUBLIQUE
DE TRINITÉ-ET-TOBAGO:

Pour
LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE:



Four handwritten signatures are stacked vertically. The first is a cursive signature, the second is a signature with a horizontal line through it, the third is a signature with a horizontal line through it, and the fourth is a signature with a horizontal line through it.



A single handwritten signature in cursive script.

Pour
LE TURKMÉNISTAN:

Pour
L'UKRAINE:

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, likely belonging to a Ukrainian official.

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE:

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, likely belonging to a Turkish official.

Pour
LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE
DE L'URUGUAY:

A stylized, cursive handwritten signature in black ink, likely belonging to an official from the Eastern Republic of Uruguay.

Pour
TUVALU:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU:

Pour
L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

Rép. Atilio Rina
Salvatore Berth

Pour
LA RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE
DU VENEZUELA:

Pour
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DU VIET NAM:


NGUYỄN MINH HỒNG

Pour
LA RÉPUBLIQUE DU YÉMEN:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE:

Pour
LA RÉPUBLIQUE DE ZIMBABWE: